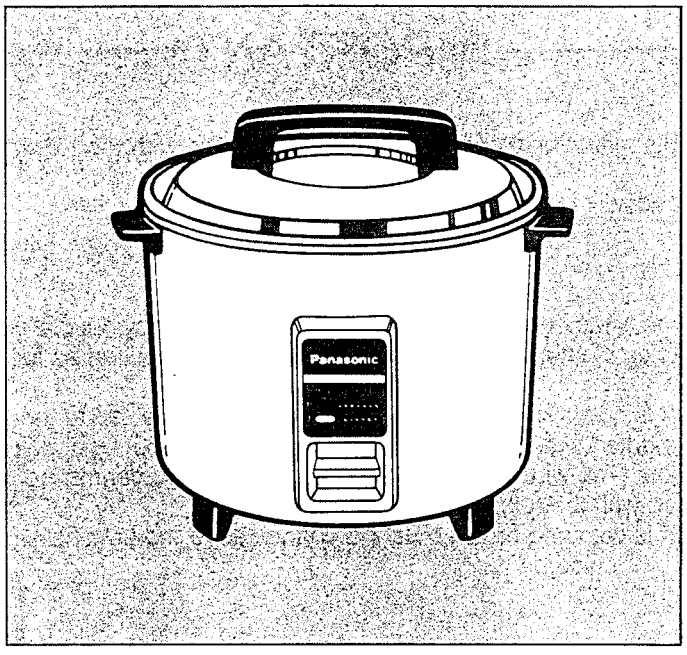
5722

Operating Instructions

Rice Cooker
SR-W10GHP/W15GHP/W18GHP/W22GHP



Panasonic

Before using this cooker, please read these instructions completely.	ENGLISH	P3 ~ P4
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Kochers sorgfältig durch.	DEUTSCH	P5 ~ P6
Lees voor dat u de rijstkoker in gebruik neemt, deze gebruiksaanwijzing geheel aandachtig door.	NEDERLANDS	P7 ~ P8
Veuillez lire ce manuel parfaitement avant d'utiliser l'auto-cuiseur de riz.	FRANÇAIS	P9 ~ P10
在使用本機前，請詳細閱讀此使用說明書。	中文	P11 ~ P12

Printed by: Schaltungsdienst Lange, Berlin (Germany)

5722

WARNING···THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

IMPORTANT

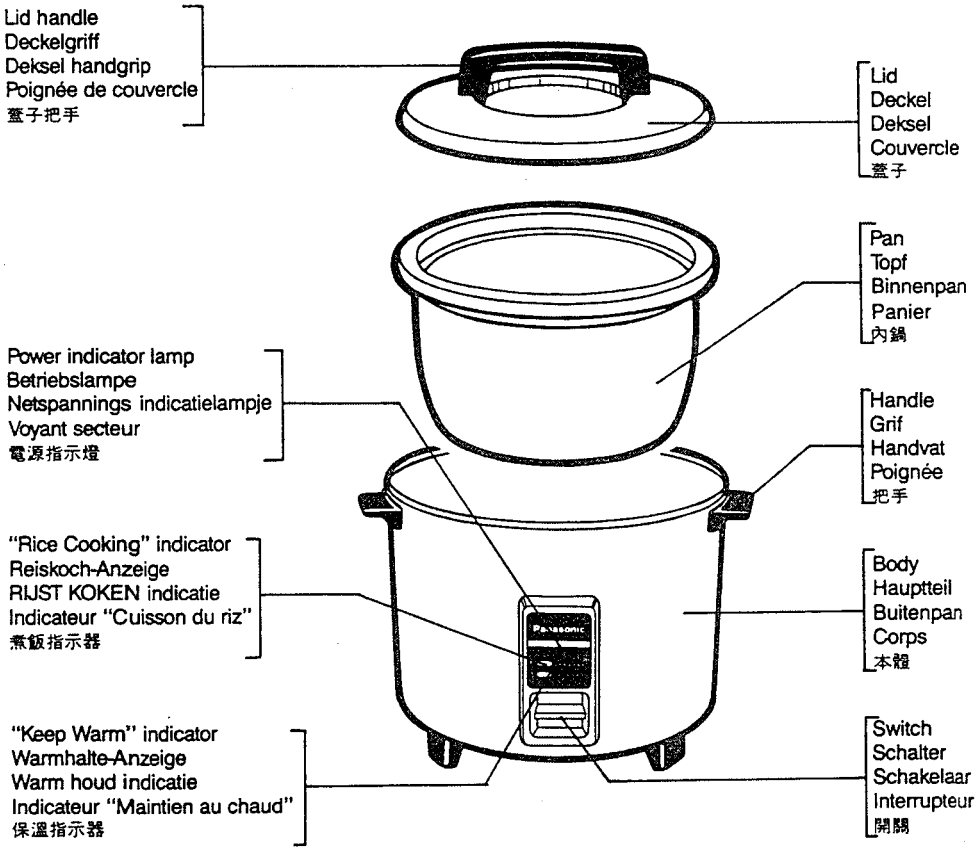
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code;

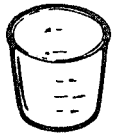
Green-and-yellow:	Earth
Bule:	Neutral
Brown:	Live

As colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚ or coloured green or green-and-yellow. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

PARTS IDENTIFICATION BEZEICHNUNGEN DER TEILE ONDERDELEN AANDUIDING NOMENCLATURE DES PIÈCES 各部名稱





Measuring cup (approx. 180mℓ)
Meßbecher (ca 180mℓ)
Maatglas (ongeveer 180mℓ)
Tasse de mesurage (approx. 180mℓ)
量杯(約180毫升)

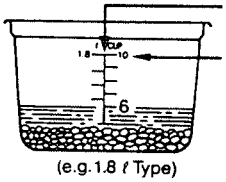
Steaming plate
Dünstereinsatz
Stoomplaat
Plaque-vapeur
蒸盤

ENGLISH

HOW TO USE

1 Measure rice with the provided measuring cup. One cup of uncooked rice makes approximately 3 cups of cooked rice. Wash rice in a separate bowl until water becomes relatively clear.

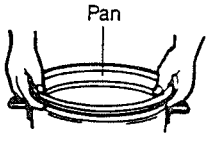
2 Place washed rice in the pan and add water according to the LEVEL INDICATOR.
e.g. For 6 cups of rice, add water to LEVEL INDICATOR 6.



(e.g.1.8 ℓ Type)

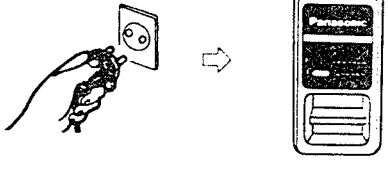
Adjust water quantity to your personal taste.

3 Set the pan in the cooker. To place correctly on the heater, turn the pan gently to right and left. Cover with the lid and let rice soak approximately 30 minutes.



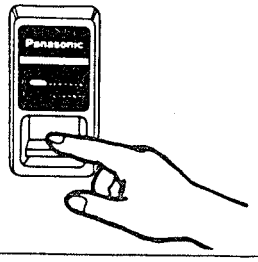
4 Plug in.
Power indicator lamp lights.

Do not plug in until ready to cook.
Otherwise, rice may be ruined.



If the pan is not in the cooker, cooking will not begin.

5 Press the switch. The "Rice Cooking" indicator (orange) tells you cooking has started.



6 When rice is done, the switch will pop up.
The "Keep Warm" indicator changes to orange to signal "Keep Warm" function is working.

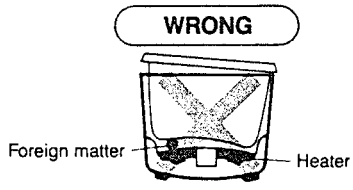
7 After the switch pops up, leave the lid closed for at least 15 minutes to steam rice.

8 Unplug after use. Grasp plug, not the cord.

• This apparatus was produced to BS 800.

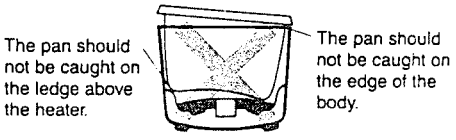
CAUTION

1 •Make sure that the pan is sitting properly in the cooker.
If the pan is not positioned correctly, the switch may click off too soon or the heater may be damaged.

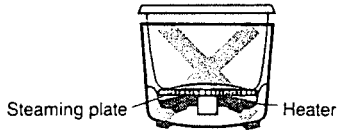


• Do not leave the steaming plate between the heater and the pan.

Your rice cooker has been designed with a thermal link which may shut the heater off in the above cases. In this case, please contact to the nearest Panasonic dealer.

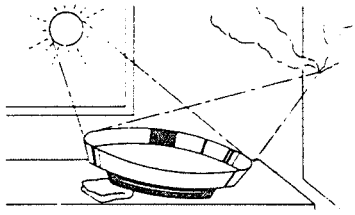


• Be sure the switch is off before removing the pan.



2 Replace all damaged parts immediately.

3 Do not leave the lid down-side up in places subjected to direct sunlight.
If direct light is subjected to the concave side of the lid, it may focus on furniture, walls, etc., and damages may result.



4 Do not tilt the rice-cooker on its edge or place it upside down with its power supply plug connected, as this may cause damage.

5 Do not wind the AC cord around the cooker body after use.

KEEP WARM FUNCTION

- After cooking is completed, "Keep Warm" automatically functions until the cord is unplugged.
- Always unplug before taking the pan out of the cooker.
- Do not switch to "Rice Cooking" again during "Keep Warm" function.
- Do not keep rice warm for more than 5 hours.
- Do not use "Keep Warm" function to reheat cold rice.

HOW TO USE STEAMING PLATE

- Place the steaming plate in the pan. Pour water below the steaming plate to steam food. Cover with the lid and switch on.
- To reheat cold rice, use this steaming function only.

HOW TO CLEAN

1. Unplug before cleaning.
2. Soak the pan and the steaming plate in hot water to loosen cooked-on rice.
3. Do not immerse the body in water or any other liquid. Wipe with a damp cloth.
4. Do not use abrasive cleaners or steel wool. Clean with non-metal brush or sponge.

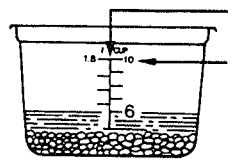
DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

1 Reismenge im mitgelieferten Meßbecher abmessen. Ein Becher Reis ergibt ungefähr 3 Becher gekochten Reis. Den Reis in einer Schüssel waschen, bis das Wasser einigermaßen klar ist.

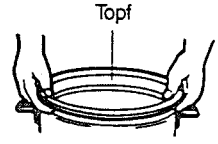
2 Gewaschenen Reis in den Topf legen.
z.B. Für 6 Becher Reis bis zur Markierung '6' mit Wasser auffüllen.

Wassermenge kann nach Geschmack variiert werden.



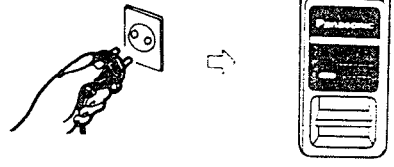
(z.B. das 1.8 ℓ -Modell)

3 Topf in den Kocher setzen. Leicht nach links und rechts drehen, damit er richtig auf dem Kocher aufliegt. Schließen Sie den Deckel und lassen Sie den Reis ca. 30 Minuten einweichen.



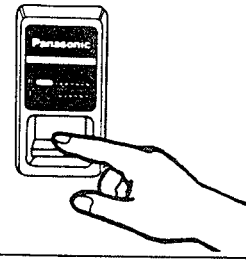
4 Einstecken.
Dann leuchtet die Betriebslampe auf.

Nicht einstecken, bevor der Reis kochfertig ist, sonst könnte er verkochen.



Das Gerät funktioniert nur, wenn sich der Topf im Kocher eingesetzt ist.

5 Schalter niederdrücken. Dann zeigt die orange Reiskoch-Anzeige (Rice Cooking) an, daß der Kochvorgang begonnen hat.



6 Sobald der Reis gar ist, springt der Schalter wieder hoch. Die Warmhalte-Anzeige (Keep Warm) schaltet auf orange, um zu zeigen, daß die Warmhaltefunktion in Betrieb ist.

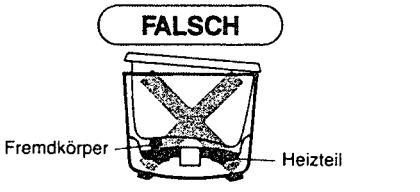
7 Nachdem der Schalter hoch gesprungen ist, sollte man den Reis noch mindestens 15 Minuten zugedeckt lassen, damit er gedämpft wird.

8 Nach Gebrauch des Gerätes des Stecker herausziehen.

ZUR BEACHTUNG

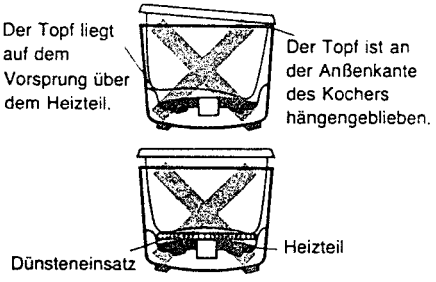
1 • Vergewissern Sie sich, daß der Topf richtig in den Kocher eingesetzt ist.

Andernfalls könnte sich das Gerät zu früh ausschalten, oder das Heizteil könnte zu Schaden kommen.



• Setzen Sie den Topf nie auf den Dünsteneinsatz.

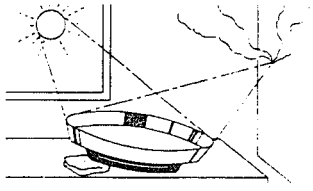
Ihr Reiskocher ist mit einer Thermostatsicherung versehen, die das Gerät in den oben genannten Fällen ausschalten kaan.



• Immer den Schalter vor dem Entfernen der Schüssel in Aus-Stellung stellen.

2 Beschädigte Teile müssen unverzüglich ausgewechselt werden.

3 Nicht den Deckel in umgekippter Stellung an Orten mit Einfall von direktem Sonnenlicht liegenlassen. Wenn direktes Sonnenlicht auf die konkave Seite des Deckels fällt, kann es gebündelt werden und Verbrennungen auf Wänden, Möbeln etc. verursachen.



4 Nicht den Reiskocher zur Seite kippen oder auf den Kopf stellen, während der Stecker in eine Steckdose gesteckt ist; dadurch können Schäden entstehen.

5 Nach der Verwendung nicht das Netzkabel um den Reiskocher wickeln.

6 Im Betrieb heiss werdende Metallteile nicht berühren. Bitte Griffe verwenden.

WARMHALTEN-FUNKTION

- Nach Beendigung des Kochvorganges wird die Warmhaltefunktion eingeschaltet. Sie bleibt eingeschaltet, bis der Stecker gezogen wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker Gerät immer aus, bevor Sie den Topf herausnehmen.
- Während des Warmhaltens nicht auf Reiskochen schalten.
- Man sollte Reis nicht länger als 5 Stunden warmhalten.
- Verwenden Sie die Warmhaltefunktion nicht, um zu kalten Reis wieder aufwärmen.

GEBRAUCH DES DÜNSTEREINSATZES

- In den Topf einlegen. Gießen Sie das Kochwasser unter den Einsatz. Zudecken und einschalten.
- Kalten Reis nur mit dem Dünstereinsatz aufwärmen.

REINIGUNG DES GERÄTS

1. Vor dem Reinigen Stecker ziehen.
2. Topf und Einsatz in heißes Wasser legen, damit sich angekochter Reis löst.
3. Nicht das Reiskochergehäuse in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Mit einem feuchten Wischlappen abwischen.
4. Kein rauhes Reinigungsmittel oder Stahlwolle verwenden. Reinigen Sie den Reiskocher mit einer nichtmetallischen Bürste oder mit einem Schwamm.

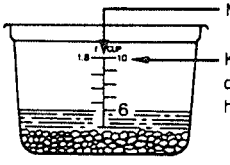
NEDERLANDS

HOE THE GEBRUIKEN

1 Meet de rijst af met het meegeleverde maatglas. een glas ongekookte rijst wordt ongeveer drie glazen gekookte rijst. Was de rijst in een andere pan totdat het water betrekkelijk helder blijft.

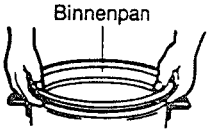
2 Doe de gewassen rijst in de pan.
Voor bijvoorbeeld 6 glazen rijst moet het water in de pan tot het merk 6 worden toegevoegd.

Pas de waterhoeveelheid aan naar Uw persoonlijke smaak.



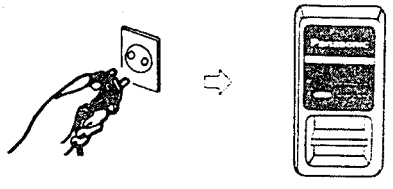
(voorbeeld 1.8 ℓ Type)

3 Plaats de pan in de koker. Om de pan op de juiste wijze op de verwarmer te plaatsen moet de pan een klein beetje van links naar rechts worden gedraaid. Plaats daarna de deksel. Laat daarna de rijst ongeveer 30 minuten weken.



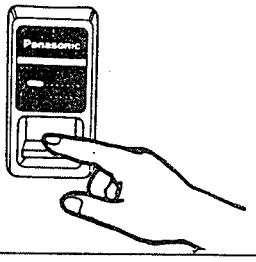
4 Steek de stekker in het stopkontakt.
Het netspanning indicatie lampje zal oplichten.

Steek de stekker echter niet in het stopkontakt voordat U gaat koken. De kans bestaat dan dat de rijst mislukt.



Als de pan niet in de buitenpan is kan er niet worden gekookt.

5 Druk de schalelaar in. De oranje "Rice Cooking" zal U laten zien dat er met het koken is begonnen.



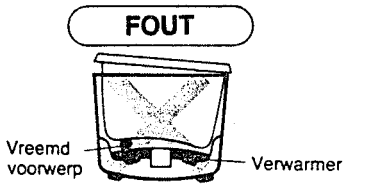
6 Wanneer de rijst gaar is, zal de schakelaar terugvallen. En de "Keep Warm" zal oranje worden en daarmee aantonen dat de warm houdt funktie werking heeft.

7 Nadat de schakelaar is teruggevallen moet de deksel er op zijn minst 15 minuten opblijven om de rijst te stomen.

8 Haal na gebruik de stekker uit het stopkontakt. Trek niet aan het snoer maar gebruik de stekker.

ATTENTIE

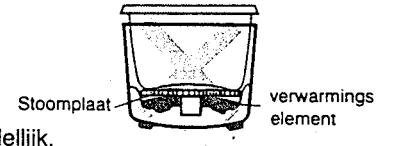
1 • Zorg er voor dat de pan behoorlijk op het verwarmings element van de koker zit. Als de pan niet goed zit is het mogelijk dat de verwarmer te vroeg afslaat of dat het verwarmings element beschadigd wordt.



• Laat de stoomplaat niet tussen het verwarmings element en de pan zitten.

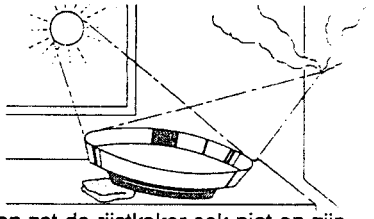
Uw rijstkoker is voorzien van een bimetaal relay welke het verwarmings element uit zal schakelen in de hierboven beschreven gevallen.

• Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld (schakelaar op "OFF") voordat u de pan verwijdert.



2 Vervang alle beschadigde onderdelen onmiddellijk.

3 Laat het deksel niet ondersteboven liggen op plaatsen waar Dit blootgesteld kan worden aan direkt zonlicht. Als er direkt zonlicht op de holle kant van het deksel valt, kan dit leiden tot weerkaatsing van zonnestralen, gecontreerd in het brandpunt, met als gevolg brandgaten in meubilair, behang, enz.



4 Laat de rijstkoker niet schuin op een rand steunen en zet de rijstkoker ook niet op zijn kop als de stekker van het netsnoer in het stopkontakt zit. Dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat.

5 Om beschadiging aan het aansluitsnoer te voorkomen, adviseren wij om deze niet om het apparaat te wikkelen.

DE WARM HOUDT FUNKTIE

- Nadat het koken is voltooid, zal de warm houdt funktie automatisch werken totdat de stekker uit het stopkontakt wordt gehaald.
- Haal de stekker altijd, uit het stopkontakt als de pan uit de koker wordt gehaald.
- Schakel de rijst koken schakelaar niet in als de koker in de warm houdt funktie is.
- Houdt de rijst niet langer dan 5 uur warm.
- Gebruik de warm houdt funktie niet om koude rijst warm te maken.

HOE DE STOOMPLAAT TE GEBRUIKEN

- Plaats de stoomplaat in de pan. Vul de pan met water onder de stoomplaat om voedsel te stomen. Doe de deksel op de pan en schakel in.
- Gebruik de stoomplaat alleen om koude rijst warm te maken.

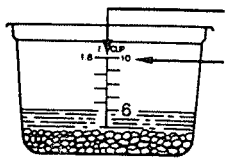
HET SCHOONMAKEN VAN DE KOKER

1. Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopkontakt.
2. Vul de pan en stoomplaat met warm water om de aangekookte rijst los te weken.
3. Dompel het apparaat niet onder in water of in een andere vloeistof. Wrijf deze schoon met een vochtige doek.
4. Gebruik geen metalen borstels of schuurmiddelen. Gebruik alleen borstels zonder metaal of sponsen.

MODE D'EMPLOI

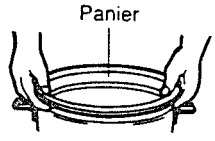
1 Mesurer le riz à l'aide du tasse de mesurage. Un tasse de riz non cuit donnera à peu près 3 tasses de riz cuit. Laver le riz quatre ou cinq fois à l'eau claire dans un autre bol, jusqu'à ce que l'eau devienne relatirement limpide.

2 Mettre le riz lavé dans le panier.
Ex. Pour faire cuire 6 tasses de riz, ajouter l'eau jusqu'au repère indicatif "6" du niveau d'eau. Ajouter la quantité d'eau selon les préférences personnelles.



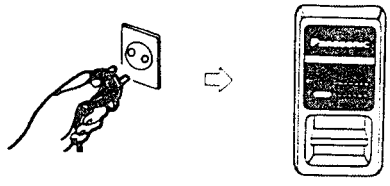
(Ex. pour le modèle de 1,8ℓ)

3 Mettre le panier directement sur la plaque chauffante intérieure, et s'assurer que le panier est posé correctement sur la plaque chauffante en le tournant légèrement vers la droite puis vers la gauche. Mettre le couvercle.
Laisser reposer le riz pendant environ 30 minutes.



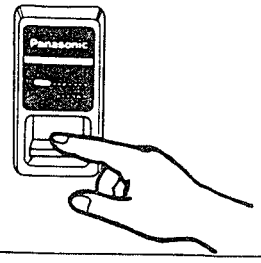
4 Brancher.
Le voyant secteur s'allume.

Ne pas brancher le fil secteur jusqu'à ce que la cuisson effective se mette en marche.



Si le panier n'est pas en place, la cuisson du riz ne commence pas.

5 Appuyer sur l'interrupteur. L'indicateur "Cuisson du riz" orange indique que la cuisson du riz a commencé.



6 Quand le riz est cuit, l'interrupteur se déclenchera.
L'indicateur "Maintien au chaud" devient orange pour indiquer que la fonction de maintien au chaud est en marche.

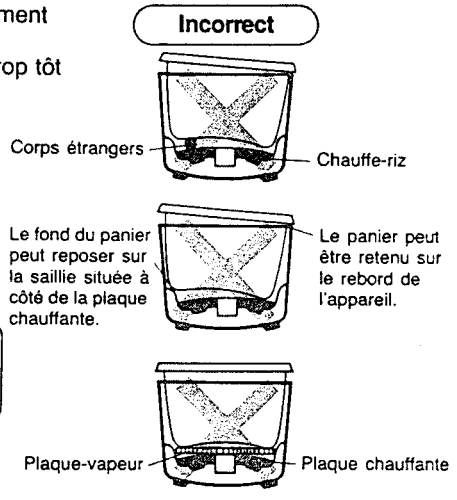
7 Même lorsque le cuiseur s'est arrêté, laisser le couvercle pendant au moins quinze minutes encore. Ceci augmentera le gonflement du riz déjà cuit.

8 Débrancher le cuiseur du secteur. Ne pas tenir le fil, mais la fiche.

FRANÇAIS

PRÉCAUTIONS

1 • S'assurer que le panier repose correctement dans le cuiseur.
Sinon, l'interrupteur pourrait être coupé trop tôt ou la plaque chauffante pourrait être endommagée.


Incorrect
Corps étrangers
Chauffe-riz
Le fond du panier peut reposer sur la saillie située à côté de la plaque chauffante.
Le panier peut être retenu sur le rebord de l'appareil.
Plaque-vapeur
Plaque chauffante

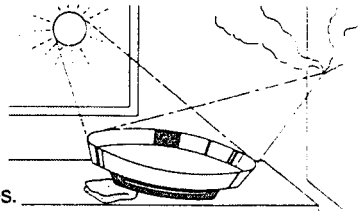
• Ne pas laisser le plaque-vapeur entre le panier et la plaque chauffante.

Le cuiseur de riz est équipé d'un fusible thermique permettant de couper le contact dans les cas indiqués ci-dessus.

• S'assurer que l'interrupteur soit hors circuit avant de retirer le panier.

2 Remplacer les pièces défectueuses immédiatement.

3 Ne pas laisser le couvercle posé avec le côté intérieur exposé au soleil.
Si les rayons solaires atteignent le côté concave du couvercle, ils risquent de se refléter sur les meubles, les murs, etc. et de causer des dommages.



4 Ne pas incliner le cuiseur ou le poser à l'envers quand la fiche d'alimentation secteur est branchée car il pourrait être endommagé.

5 Ne pas enrouler le cordon secteur autour du cuiseur après utilisation.

FONCTION "MAINTIEN AU CHAUD"

- Une fois la cuisson terminée, le cycle de maintien au chaud se mettra automatiquement en marche jusqu'à ce que le fil secteur soit débranché de la prise murale.
- Toujours débrancher l'appareil avant de retirer le panier.
- Ne pas passer de la fonction "Maintien au chaud" à la fonction "Cuisson du riz".
- Ne pas garder le riz au chaud plus de 5 heures.
- Ne pas utiliser la fonction de maintien au chaud pour réchauffer du riz refroidi.

UTILISATION DE LA PLAQUE-VAPEUR

- Déposer la plaque-vapeur dans le panier. Verser de l'eau sous la plaque-vapeur. Fermer le couvercle et appuyer sur l'interrupteur.
- Pour réchauffer le riz refroidi, n'utiliser que la plaque-vapeur.

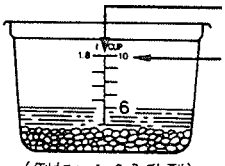
NETTOYAGE

1. Débrancher l'appareil avant le nettoyage.
2. Laisser reposer le panier et la plaque-vapeur dans de l'eau chaude pour retirer tout le riz.
3. Ne pas submerger le cuiseur dans l'eau ou un autre liquide. Essuyer avec un linge humide.
4. Ne jamais employer de poudres abrasives ou de tampon métallique. Nettoyer avec une brosse non métallique ou une éponge.

使用方法

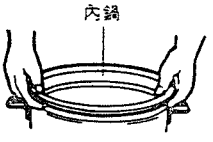
1 使用附帶的量杯量米。一杯米約可煮成三杯的飯。放在另一容器裏洗淨。

2 把洗好的米倒入內鍋。
例如：若要煮六杯米的話，水就要加至 6 的水位刻度。

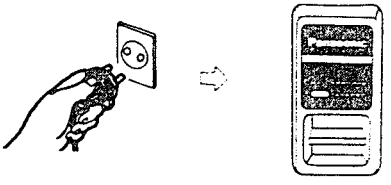


根據個人的喜好，可適當地調整加水量。

3 把內鍋放進電鍋。爲使其準確地放置於加熱器上，可將內鍋輕輕向左右轉動。蓋好蓋子。讓米在水裏浸泡三十分鐘左右。



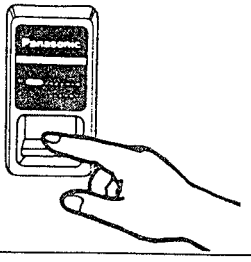
4 插上插頭，電源指示燈即亮。



在開始煮飯之前，請勿將電鍋接通電源。
否則，米飯的味道會變得很糟。

當內鍋不在電鍋裏時，煮飯不會開始。

5 按下開關，(桔黃色)煮飯指示器會告訴您煮飯已開始。



6 當飯煮好時，開關會發出砰的一響
保溫指示燈變成桔黃色表示保溫功能正在工作。

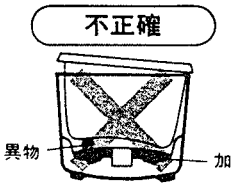
7 在開關發出砰的一響後，至少在十五分鐘內不要打開鍋蓋以便繼續蒸煮。

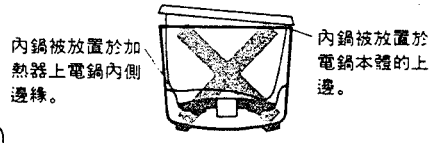
8 電鍋用完後拔下插銷，抓住插頭拔下，而不是電線。

中文

注 意

1 ●確保內鍋正確地放在電鍋內。
如果電鍋沒被放在正確的位置上，開關會很快就發出卡嗒一聲，或者加熱器會受到損害。

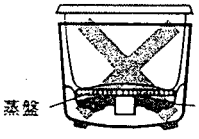




●不要把蒸盤放在加熱器和內鍋之間。

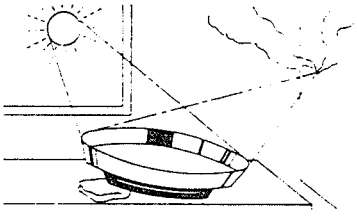
在發生上述情況時，您的電鍋所配有的保險絲也許會將熱源切斷。

●取下內鍋時，一定要先關掉開關，再將內鍋拿出。



2 立即換下所有的損壞零件。

3 勿將蓋子翻轉置於陽光直接照射處。
如果陽光直接照射於蓋子凹處會在家俱或牆上形成聚光點而造成傷害。



4 在插入電源插頭狀態下，請勿將電飯鍋明顯地傾斜或倒置，否則會導致故障。

5 使用後請勿將AC電線纏繞在電鍋本體上。

保溫功能

●飯煮好了以後，保溫功能會自動開始直到電源被切斷爲止。
●在把內鍋從電鍋裏取出之前，一定要拔掉插銷。
●在保溫期間，不要按煮飯開關。
●保溫時間不要超過五個小時。
●不要用保溫功能來加熱冷飯。

蒸盤的使用方法

●將蒸盤放在內鍋裏。煮飯時，把水倒在蒸盤下面。蓋好蓋並打開開關。
●加熱冷飯時，僅用蒸盤即可。

洗淨方法

1.在清洗之前，先取下電線。
2.將內鍋和蒸盤浸在熱水裏以泡鬆殘留的飯粒。
3.不要將電鍋本體浸入水中，而要用濕布擦拭。
4.不要用研磨劑或鋼絲絨來清洗。應使用非金屬刷或海綿來清洗。

ENGLISH

SPECIFICATIONS

	SR-W10GHP	SR-W15GHP	SR-W18GHP	SR-W22GHP
Power supply	Local supply			
Power consumed	450W	600W	600W	730W
Capacity	0.18 ℓ ~ 1.0 ℓ	0.36 ℓ ~ 1.5 ℓ	0.36 ℓ ~ 1.8 ℓ	0.54 ℓ ~ 2.2 ℓ
Dimensions (H x W x D)	22.9x27.5x22.6 cm	24.5x30.8x26.3 cm	25.5x30.8x26.3 cm	27.0x30.8x26.3 cm
Weight	1.8 kg	2.3 kg	2.4 kg	2.5 kg
Accessories	Measuring cup, steaming plate			

Before you plug in, make sure that the voltage indicated on the name-plate is the same as your local supply.

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

	SR-W10GHP	SR-W15GHP	SR-W18GHP	SR-W22GHP
Netzanschß	Örtliche Netzspannung			
leistung	450W	600W	600W	730W
Fassung-svermögen	0.18 ℓ ~ 1.0 ℓ	0.36 ℓ ~ 1.5 ℓ	0.36 ℓ ~ 1.8 ℓ	0.54 ℓ ~ 2.2 ℓ
Abmessungen L x B x H (ca.)	22.9x27.5x22.6 cm	24.5x30.8x26.3 cm	25.5x30.8x26.3 cm	27.0x30.8x26.3 cm
Gewichi	1.8 kg	2.3 kg	2.4 kg	2.5 kg
Toebehoren	Meßbecher, Dünstereinsatz			

Vor dem Einstecken sicherstellen, daß die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

NEDERLANDS

SPECIFICATIES

	SR-W10GHP	SR-W15GHP	SR-W18GHP	SR-W22GHP
Voeding	Plaatselijke netspanning			
Opgenomen vermogen	450W	600W	600W	730W
Kookcapaciteit	0.18 ℓ ~ 1.0 ℓ	0.36 ℓ ~ 1.5 ℓ	0.36 ℓ ~ 1.8 ℓ	0.54 ℓ ~ 2.2 ℓ
Afmetingen (H x B x D)	22.9x27.5x22.6 cm	24.5x30.8x26.3 cm	25.5x30.8x26.3 cm	27.0x30.8x26.3 cm
Gewicht	1.8 kg	2.3 kg	2.4 kg	2.5 kg
Toebehoren	Maatglas, stoomplaat			

Alvorens het apparaat aan te sluiten op het stopkontakt, dient u te kontroleren of de bedrijfsspanning, die op het naamplaatje staat aangegeven, overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

SPÉCIFICATION

	SR-W10GHP	SR-W15GHP	SR-W18GHP	SR-W22GHP
Alimentation	Tension secteur locale			
Consommation	450W	600W	600W	730W
Capacité	0,18 ℓ ~ 1,0 ℓ	0,36 ℓ ~ 1,5 ℓ	0,36 ℓ ~ 1,8 ℓ	0,54 ℓ ~ 2,2 ℓ
Dimensions (H x L x P)	22,9x27,5x22,6 cm	24,5x30,8x26,3 cm	25,5x30,8x26,3 cm	27,0x30,8x26,3 cm
Poids	1,8 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,5 kg
Accessoires	Tasse de mesurage, Plaque-vapeur			

Avant de brancher cet appareil, assurez-vous que la tension du secteur indiquées sur la plaque d'identification correspondent à celles de la tension locale.

規格

	SR-W10GHP	SR-W15GHP	SR-W18GHP	SR-W22GHP
電　源	當地電壓			
消耗電力	450瓦	600瓦	600瓦	730瓦
容　量	0.18～1.0公升	0.36～1.5公升	0.36～1.8公升	0.54～2.2公升
尺寸(高×寬×深)	22.9×27.5×22.6 厘米	24.5×30.8×26.3 厘米	25.5×30.8×26.3 厘米	27.0×30.8×26.3 厘米
重　量	1.8公斤	2.3公斤	2.4公斤	2.5公斤
附　件	量杯(約180毫升)，蒸盤			

實際使用之前，請慎重確認標板上所標記的電壓等規格是否符合貴地規格。